

Zeitschrift: Plan : Zeitschrift für Planen, Energie, Kommunalwesen und Umwelttechnik = revue suisse d'urbanisme

Herausgeber: Schweizerische Vereinigung für Landesplanung

Band: 33 (1976)

Heft: 3

Titelseiten

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 06.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

plan

ETH-ZÜRICH

12 1976

BIBLIOTHEK

3 1976
33. Jahrgang

Zeitschrift für Planen, Bauen und Umwelt



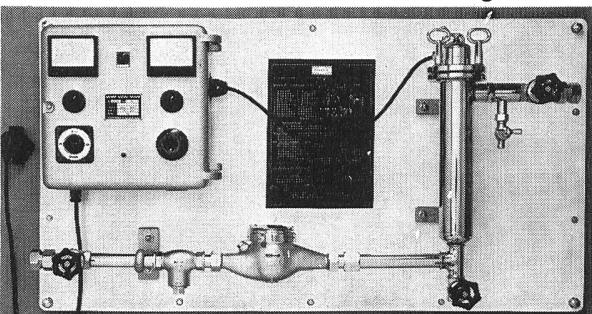
Bieri
Pumpen



Schwimmen ist gesund...



...und damit es so bleibt, dafür gibt es den neuen ELEKTROKATADYN. Er entkeimt das Badewasser durch Zugabe von Silber und sorgt für «ungetrübte» Badefreuden im Schwimmbad. Damit Sie bedenkenlos und jederzeit schwimmen können — und Ihre Gesundheit dabei nicht «baden geht».



Ein paar Dinge müssen Sie beachten, wenn Sie die Annehmlichkeiten Ihres Schwimmbades jederzeit unbeschwert geniessen wollen. An der Sauberkeit und Körperfreundlichkeit des Wassers jedenfalls soll's nicht liegen. Darum fragen Sie am besten uns. Wir sind erfahrene Fachleute und beraten Sie gerne unverbindlich.



KATADYN PRODUKTE AG
Industriestrasse 27
CH-8304 Wallisellen
Telefon 01 830 36 77

Wir haben unseren Abwasser-Produkten Namen gegeben:

Unser flüssiges Fällmittel 3 auf Basis von dreiwertigem Eisen haben wir SEDIFOS getauft, Aluminiumsulfat W heisst nun UTOPUR und unsere Flockungshilfsmittel nennen wir RAPIFLOC.

Natürlich liefern wir Ihnen das richtige Produkt auch wenn Sie unter der alten Bezeichnung bestellen, denn

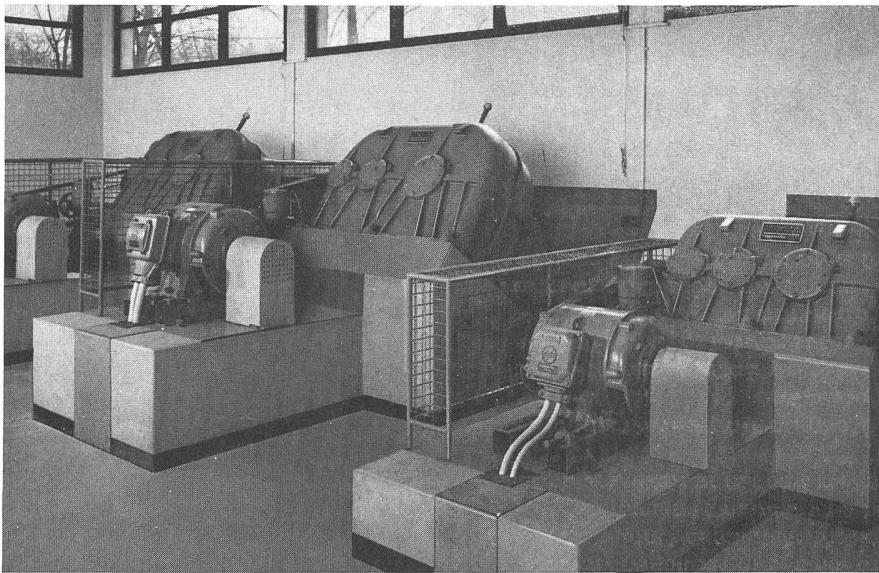
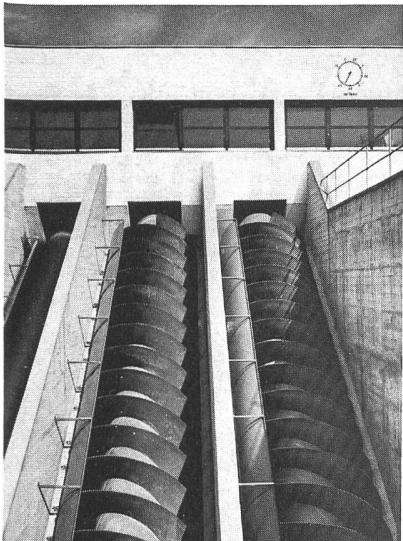
**ob Fällmittel 3 oder SEDIFOS,
Aluminiumsulfat W oder UTOPUR,
Flockungshilfsmittel oder RAPIFLOC,**

Zuverlässigkeit

wird bei uns (nicht nur im Inserat) gross geschrieben.

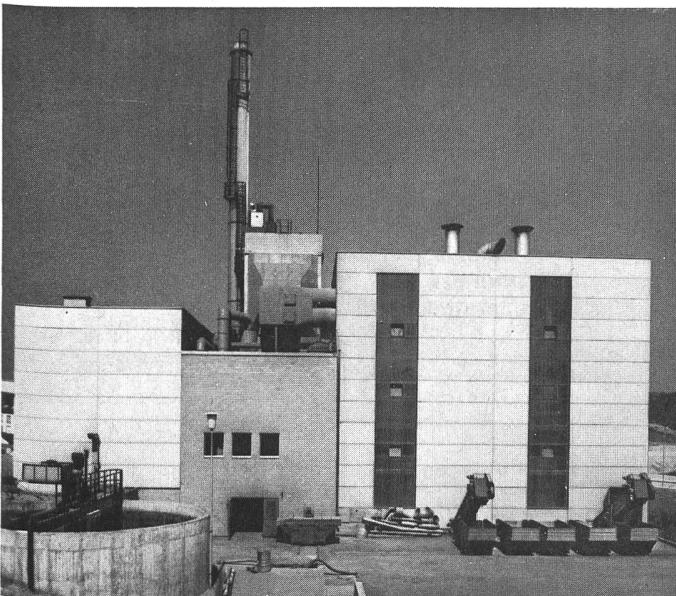
Chemische Fabrik Uetikon
8707 Uetikon
am Zürichsee
Telefon 01-9221141
Telex 75675 chemu ch



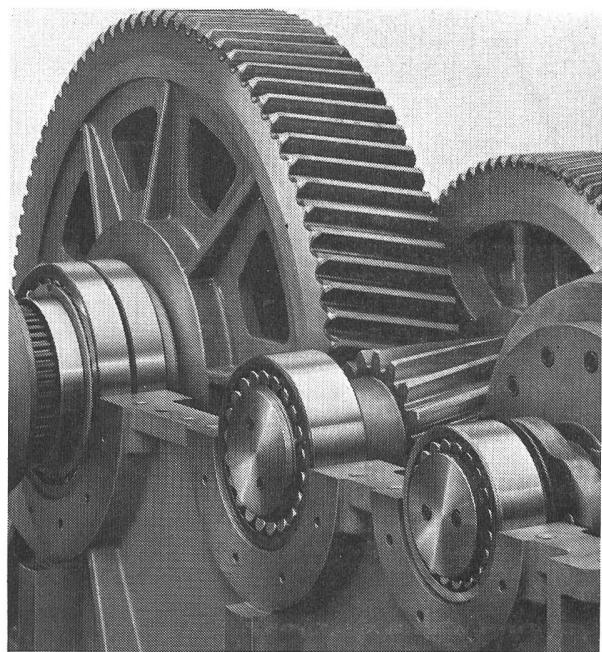


KISSLING

Für Kläranlagen, Zahnradgetriebe für leistungsfähige Schneckenpumpen, Rührwerke in Belüftungsbecken, Schlamm-Rundräumer, Rechen-Reinigungsmaschinen (ARA Olten).



Robuste Qualitätsgetriebe mit langer Lebensdauer für Müll-verbrennungsanlagen (KEZU Bülach).



Umweltschutz mit KISSLING-Getriebe!

Heute geht es mehr denn je darum, das gestörte biologische Gleichgewicht der Natur wiederherzustellen und alsdann zu erhalten. Jedermann ist aufgerufen, seinen Beitrag zur Lösung der Umweltprobleme beizusteuern. KISSLING hat daher seit Jahren Getriebe entwickelt, die den speziellen Bedürfnissen bei Klär- und Müllverbrennungsanlagen Rechnung tragen.

**Für anspruchsvolle Betriebe –
KISSLING Getriebe!**

L. KISSLING & CO MASCHINENFABRIK CH-8052 ZÜRICH
TELEFON 01/50 24 00 TELEX 56 086 KISS-CH

Einsenden an: L. KISSLING & CO Maschinenfabrik Postfach 8052 ZÜRICH

Ich wünsche:

- den KISSLING-Getriebekatalog
- den Besuch des KISSLING-Beraters
- Ihren Anruf auf Nr. _____

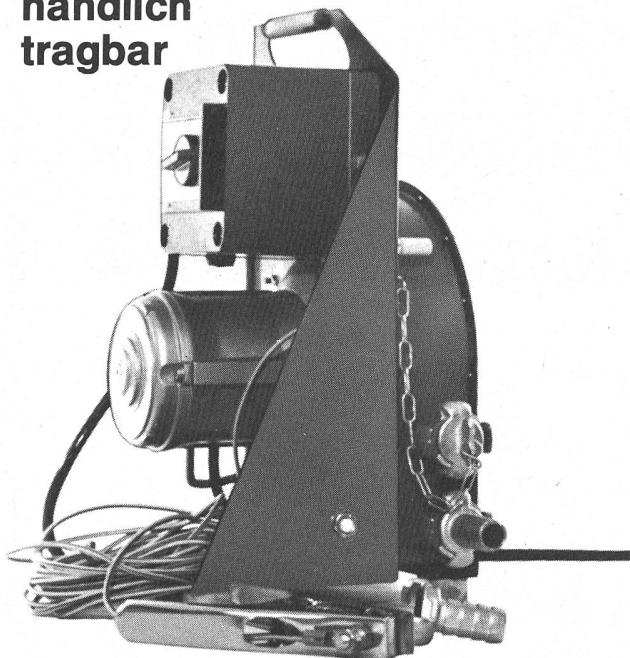
Firma: _____

Zuständig: _____

Atemmaskengebläse MEIDINGER

Typ MAV-75

**leicht
handlich
tragbar**



explosionsgeschützt

Das ideale Gebläse

für sämtliche Arbeiten, die mit Atemmasken ausgeführt werden müssen.

Technische Daten

Luftmenge bei sauberem Filter: 750 l/min

Das Gebläse ist ausgerüstet mit:

Einphasen-Wechselstrommotor 220 Volt

50 Hz (Stromaufnahme max. 90 Watt)

Motorschutzschalter

SEV-geprüft

Anschlussfertig mit 6 m verstärktem Kabel (inkl. Stecker für Schweizer Konsumenten)

Anschliessbar an Lichtsteckdose

Absicherung 6 A

Erdungskabel und Erdzange zur separaten Erdung des Gebläses

Schlauchanschlüsse für 2 Atemmasken

Gegenkupplungsstücke für Schläuche LW 1"

Verschlussdeckel für 1 Anschluss

Ansaugfilter mit 4 Ersatzfiltermatten

Gewicht: 25 kg

Lieferbar ab Lager



Meidinger & Co.
Maiengasse 12-20 4004 Basel/Bâle
Tel. 061 - 25 88 70 Telex CH-62226

Ihr Spezialist für alle photomech. Arbeiten



Verkleinerungen

Vergrösserungen

Kontaktkopien

Umkehrungen

Additionskopien

Neu:

auf Polyestermaterial oder billigeren

Azetatfilm; Dokumentenpapier oder

masshaltige Spezialpapiere; in jeder

Grösse; positiv oder negativ

Zweifarbiges Cronaflexfilme,
z.B. Sit. schwarz, Kurven braun

Planmontagen

negativ oder positiv

Anzahl unbeschränkt

Blasskopien

auf Cronaflex oder Copyline-Polyester-
filme (speziell für neue Leitungskataster,
Zivilschutzpläne usw.)

**Plan- und
Offsetdrucke**

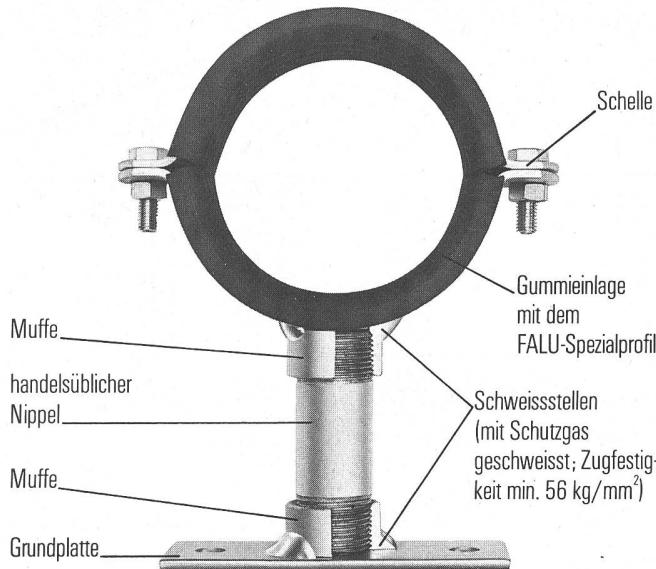
ein- oder mehrfarbig, auf Papier, Paus-
papier oder Zeichenfilm, bis zur Grösse
von 140×350 cm



Aerni-Leuch AG Bern

Reproduktionsanstalt/Fabrik technischer
Papiere/Zieglerstrasse 34, 3000 Bern
Neue Tel.-Nr. 031 53 93 81

FALU-Rohrschellen jetzt mit den schutzgasgeschweissten, hochbelastbaren Schweissstellen.



Dank dem Schutzgas-Schweissverfahren, bei dem wir Schweissmaterial von hoher Qualität und mindestens 56 kg/mm² Festigkeit an den Schweissstellen zuführen, können FALU-Rohrschellen einer hohen Belastbarkeit ausgesetzt werden.

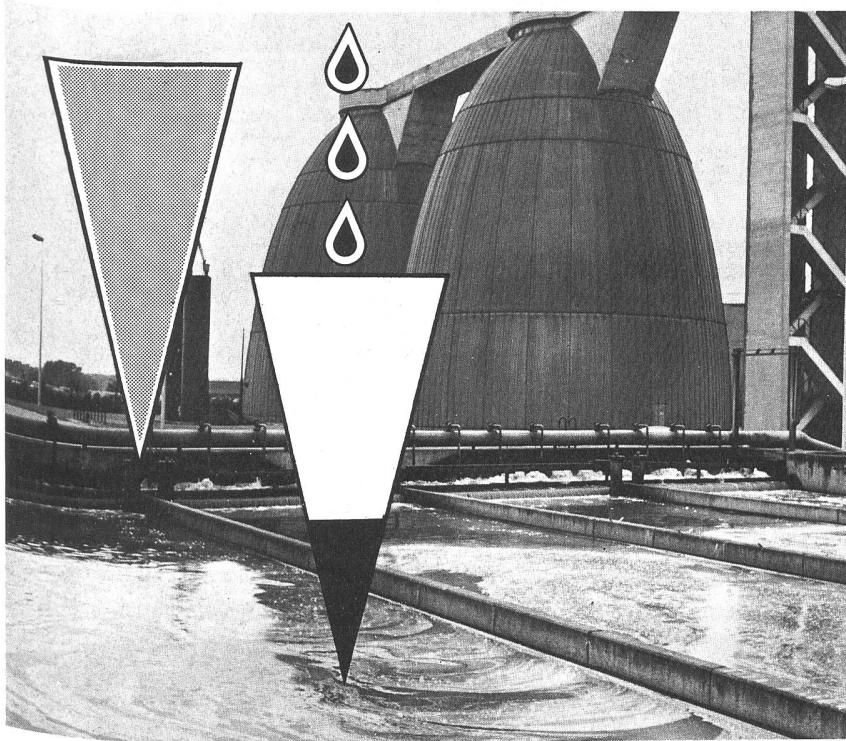
FALU-Produkte erhalten Sie beim Fachhandel in der ganzen Schweiz. Verlangen Sie Unterlagen mit dem Wiederverkäuferverzeichnis.

K. Fassbind-Ludwig + Co.
Rickenstrasse
8646 Wagen b. Jona SG
Tel. 055/27 50 16

KLÖTI WILD ▾

Praestol®-Marken

Organische, synthetische Polymere,
Hilfsmittel für die Klärung und Entwässerung
von Trüben und Schlämmen



PRAESTOL-Marken bieten wirtschaftliche Lösungen bei der mechanischen Entwässerung von Klärschlämmen mittels Zentrifugen, Siebbandpressen oder Filtern verschiedenster Bauart.

Erst mit dem Einsatz von PRAESTOL-Marken wird es möglich, mit wirtschaftlich vertretbarem Aufwand aus einem Schlamm ein feststofffreies Wasser abzutrennen, denn PRAESTOL-Marken

- beschleunigen Klär- und Absetzprozesse
- erhöhen dadurch die Kapazität entsprechender Anlagen
- ermöglichen moderne Verfahren der maschinellen Entwässerung von Schlämmen bei verbessertem Abscheidegrad
- verbessern so die Gesamtleistung und damit die Wirtschaftlichkeit von Anlagen, die der Wasseraufbereitung dienen.

Neue kationische PRAESTOL-Marken werden nun auch in flüssiger Form geliefert; das vereinfacht die Dosierung erheblich, vermindert die Investitionen für Löseanlagen und erleichtert die Überwachung.

FASIMEX AG.
9008 St. Gallen



Chemische Fabrik Stockhausen & Cie.
D-415 Krefeld 1 · Postfach 570

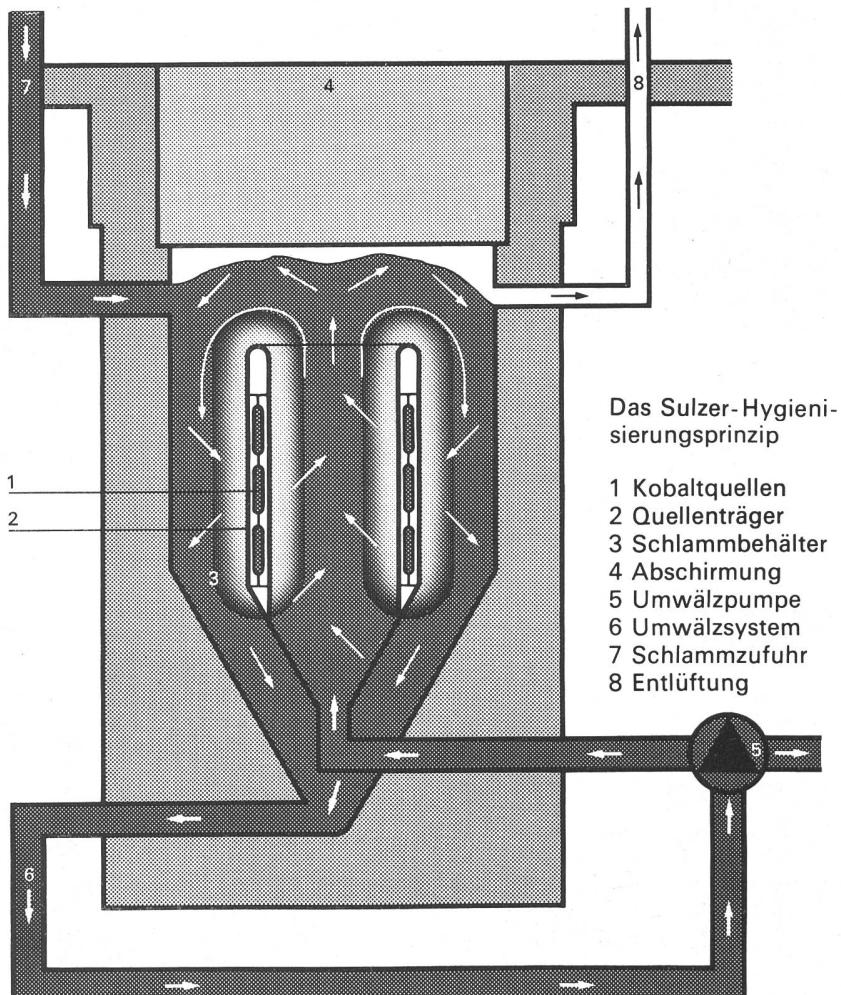
Umweltfreundliche Klärschlamm-Hygienisierung mit Gammastrahlen

Damit der in steigenden Mengen anfallende Klärschlamm ohne Gefahr für Mensch und Tier der Landwirtschaft zugeführt und als wertvoller Dünger verwertet werden kann, müssen die im Schlamm enthaltenen Krankheitserreger, wie Wurmeier und Salmonellen, vernichtet werden.

Sulzer hat zusammen mit verschiedenen Fachleuten und Instituten ein Hygienisierungsverfahren für Klärschlamm entwickelt, das die hohen hygienischen Anforderungen erfüllt.

Die seit Inbetriebnahme der ersten Großanlage in München laufenden wissenschaftlichen Untersuchungen mit bestrahltem Schlamm haben vielversprechende Resultate ergeben:

- Vernichtung der Krankheitserreger
- Bessere Entwässerbarkeit und Wasserdurchlässigkeit des Schlamms
- Hervorragender Düngeeffekt
- Keine unangenehme Geruchsbildung



Das Sulzer-Hygienisierungsverfahren mit Gammastrahlen ist sehr einfach. Die Anlagen sind absolut strahlensicher konstruiert und erfordern kein zusätzliches Bedienungspersonal. Die Aktivierung des Schlamms durch Bestrahlung ist aus physikalischen Gründen ausgeschlossen.

Sulzer baut Hygienisierungsanlagen für einen Durchlauf von 15–200 m³ Schlamm im Tag.

Verlangen Sie ausführliche Dokumentation und Beratung durch unsere Spezialisten.

SULZER®

Gebrüder Sulzer, Aktiengesellschaft, 8401 Winterthur, Schweiz
Tel. 052 81 11 22, Telex 7 6 165

3.40-1